

Dr. Maria Stolarzewicz: Vorträge, Publikationen und andere Aktivitäten

GEFÖRDERTE FORSCHUNGSPROJEKTE:

- „Verfolgte Musiker im nationalsozialistischen Thüringen. Eine Spurensuche I“. Gefördert von der Thüringer Staatskanzlei, 2018-2019.
- „Die Analyse ausgewählter Klavierwerke von Michał Kleofas Ogiński und Maria Szymanowska mit einer besonderen Berücksichtigung des Genres Polonaise“
Träger: Das Institut für Musik und Tanz (Instytut Muzyki i Tańca), eine Abteilung des polnischen Kulturministeriums
finanziert durch die Mittel des Programms *Weißer Flecken in der polnischen Musikgeschichte* (Muzyczne białe plamy), 5. Auflage, 2015.

ANDERE PROJEKTE:

Konzeption und Vorbereitung der Ausstellung *Musik. Widerstand. Vernichtung. Verdis „Messa da Requiem“ in Theresienstadt und jüdische Musiker im nationalsozialistischen Weimar* für Achava Festspiele Thüringen 2017.

VORTRÄGE

06. 11. 2008 „A. W. Schlegels Ion und Wielands erneute Auseinandersetzung mit Euripides“, internationale Konferenz *Romantik – Mythos und Moderne* (06.–08. 11. 2008, Warschau in der Kooperation mit der Universität Hamburg.
- 26.09. 2013 „Anmerkungen zu politischen Implikationen von Wielands Opernkonzepten“, Tagung *Der politische Wieland – Handlungs- und Deutungsspielräume eines Aufklärers*, 25 –27.09. 2013 Weimar, organisiert vom Wieland-Forschungszentrum e.V.
- 09.10. 2013 „Überlegungen zu Wielands Konzepten des deutschen Musiktheaters“, Festival *Göldener Herbst. Festival Alter Musik in Thüringen*, Motto: Musik | Theater 27.09.–13.10 2013, Weimar.
- 12.10.2013 „Anmerkungen zur polnischen Rezeption der Opern von Luigi Cherubini in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts“ internationale Tagung: *Vom Autograph zur Aufführung*, 10.–12.10. 2013, UdK Berlin.
- 28.04.2014 „Johann Wolfgang von Goethe's connections to Maria Szymanowska and her sister Kazimiera Wolowska“, Tagung *2e Colloque international Maria Szymanowska et son temps*, Paris, 28.–29.04. 2014.

02. 05 2014 „Überlegungen zur Poiesis in den Schriften C. Ph. E. Bachs und seiner Zeitgenossen“, Tagung *Zwischen den Zeiten: Die Weimarer Bachsöhne – Aufbruch in die Moderne. Symposium anlässlich des 300. Geburtstages von Carl Philipp Emanuel Bach*, 1.–2. Mai 2014, Weimar.
- 25.06.2014 „Goethe und die Polen“, 11. Akademisches Gesprächskonzert *Europa ex Thuringia* organisiert vom Collegium Europaeum Jenense an der Friedrich Schiller Universität Jena, Institut für Musikwissenschaft Weimar-Jena, und Maria-Szymanowska Gesellschaft Paris, Jena.
- 10.10.2014 „Einblicke in die ästhetischen Hintergründe der Musikkultur an thüringischen und mitteldeutschen Höfen um 1700“, internationale Tagung *Der Hofkapellmeister in Thüringen um 1700. Internationales Symposium anlässlich des 300. Todestages von Philipp Heinrich Erlebach*, 10.–11. 10. 2014, Weimar, Rudolstadt.
- 22.11.2014 „Die Grazie, edle Einfalt, und die Ideale der Alten. Die aufgeklärten Deutschen als Nachfolger der antiken Griechen?“, internationale Tagung der Gesellschaft Stowarzyszenie De Musica *Konzerter, Begegnungen, Diskussionen*, 21.–23.11. 2014, Warschau.
- 14.11. 2015 „Aufklärungskonzepte von Christoph Martin Wieland“, internationale Tagung der Gesellschaft Stowarzyszenie De Musica *Festival De Musica*, 13.–15. November, Warschau.
14. 11. 2015 „Maria Szymanowska und ihre künstlerischen Freundschaften“, internationale Tagung der Gesellschaft Stowarzyszenie De Musica *Festival De Musica*, 13.–15. November, Warschau.
- 27.11. 2015 „History of a musical friendship: Michal Kleofas Ogiński & Maria Szymanowska“, internationale Tagung *3e Colloque international Maria Szymanowska et son temps. Talents au féminin: mythes et réalit*, 25.–28. November 2015, Paris.
- 25.05. 2018 „Garten und Musik in Thüringen um 1700“, *Dr. Claus Oefner zum 80. Geburtstag Gedenksymposium, Festakt und Konzert*, 25.-26..05. 2018 Eisenach.
- 15.06. 2018 Die Wahrnehmung des Jüdischen am Hofe des Großherzogtums Sachsen-Weimar-Eisenach unter Carl Alexander, internationale Tagung *Wagner – Weimar – Eisenach Wechselwirkungen und Spannungsfelder zwischen Kultur und Politik*, 14.–15. Juni 2018, Weimar.
- 22.06.2019 „Musikalische Gärten am Hofe des Herzogs Johann Wilhelm von Sachsen-Eisenach“. Telemanntage, Wilhelmstahl 2019.

PUBLIKATIONEN

Herausgeberschaften

- Helen Geyer, Maria Stolarzewicz, *Weibliche Mythen in Musik, Literatur und bildender Kunst*, von Bockel Verlag, Neumünster 2015.
- Helen Geyer, Maria Stolarzewicz, *Die Weimarer Bachsöhne. Weimar 2014. Aufbruchstendenzen*, von Bockel Verlag, Neumünster 2019.
- Joanna Flinik, Stanisław Gromadzki, Maria Stolarzewicz, Anna Wolkowicz, Wojciech Zahaczewski, „So ist er ein Weder-Noch, ein Sowohl-als-Auch...”. Beiträge zur Literatur und Kultur. Hommage an Karol Sauerland, Peter Lang Verlag 2019.

Aufsätze (Auswahl):

- „Christoph Martin Wielands *Alceste* – ein Text zum Singen”, in: *Dir zur Feier – eine Freundesgabe für Karol Sauerland*, Grażyna Kwiecińska, u.a. (Hrsg.), Warschau 2007.
- „Intentionen von Goethes *Zauberflöte* (Zweiter Teil)“, in: *Acta Philologica* (35) 2009.
- „Wielands Opernabhandlungen im Spannungsfeld der ästhetischen Diskurse des 18. Jahrhunderts. Algarotti und Metastasio“, in: *Ich bin eine Saite, über rauschende, breite Resonanzen gespannt. Festschrift für Prof. Barbara L. Surowska*, Grażyna Kwiecińska und Krzysztof Tkaczyk (Hrsg.), Warschau 2010.
- „*Ty jesteś mężczyzną; ja tylko słabą kobietą pozbawioną odwagi*. Alceste Christoph Martina Wielanda na tle osiemnastowiecznych dyskusji operowych”, in: Bożena Chołuj, Agnieszka Jezierska (Hrsg.), *O kobietach po niemiecku... Badania literaturoznawcze i laboratorium doktoranckie*, Warschau 2012, S. 199–210.
- „W. Schlegels *Ion* und Wielands erneute Auseinandersetzung mit Euripides“, in: Ulrich Wergin, Timo Ogrzal (Hrsg.), *Romantik, Mythos und Moderne*, Würzburg 2013 S.57–70.
- „Die Grazie, edle Einfalt, und die Ideale der Alten. Die aufgeklärten Deutschen als Nachfolger der antiken Griechen?“, in: *Festival De Musica* 21–23.11. 2014, internationale Tagung *Diagonali*, Warschau, Materialien aus der Tagung. Eine Internetpublikation: http://www.demusica.pl/?De_Musica_2013%2F2014:Koncerty%2C_spotkania%2C_dyskusje_2014
- „Goethe’s connections with Maria Szymanowska and her sister Kazimiera Wolowska. Several comments”, in: *Annales / Académie Polonaise des Sciences - Centre Scientifique à Paris*, Vol. 16, S. 115–124 und im Internet: <http://www.academie-polonaise.org/pl/images/stories/pliki/PDF/Roczniki/R16/Maria%20Stolarzewicz.pdf>

- „Politische Implikationen von Wielands Opernkonzepten“, in: *Wieland Studien* 2016, Bd. 9, Universitätsverlag Winter, Heidelberg, S. 159–174.
- „Analiza wybranych utworów fortepianowych Michała Kleofasa Ogińskiego i Marii Szymanowskiej ze szczególnym uwzględnieniem polonezów”, Instytut muzyki i tańca 20017, Internetpublikation: <http://imit.org.pl/listit2/57/default/analiza-wybranych-utworow-fortepianowych-michala-kleofasa-oginskiego-i-marii-szymanowskiej-ze-szczegolnym-uwzglednieniem-polonezow.html>
- „Anmerkungen zur polnischen Rezeption der Opern von Luigi Cherubini in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts“, in: *Cherubini Studies* 2, (in Dr.).
- „Uwagi nad oświeceniowymi rozważaniami Christopha Martina Wielanda” (Wielands Stimmen in aufklärerischen Diskussionen), in: „Przegląd Filozoficzno-Literacki”: *Sauerland*, wybór i opracowanie Stanisław Gromadzki, Maria Stolarzewicz, Anna Wolkowicz, Wojciech Zahaczewski, Bd. 1-2 (44) 2016, (in Vorbereitung).
- „Das Lied wird bleiben“. Gedanken zur polnischen Nationalliteratur um 1830 inspiriert durch Goethes Kontakte mit polnischen Autoren, in: „Denn Musik ist der größte Segen... Festschrift Helen Geyer zum 65. Geburtstag“, hrsg. v. Elisabeth Bock und Michael Pauser, Sinzig 2018, S. 147–158.

Rezensionen:

- *Filologiczne analizy Wagnerowskiej Tetralogii. Obserwacje i pytania*. Rezension des Buches Agnieszka Bitner-Szurawitzki, Wagner als Philologe. Textarchäologische Erschließung des „Ring des Nibelungen“ und dreier polnischer Übersetzungen, Würzburg 2013, in: *OderÜbersetzen*, Heft. 4, 2013.
- Agnieszka Bitner-Szurawitzki, *Wagner als Philologe .Textarchäologische Erschließung des „Ring des Nibelungen“ und dreier polnischer Übersetzungen*, Würzburg: Königshausen & Neumann 2013, 238 S., in: *wagnerspectrum*, Heft 2, 20014, S. 315–318.
- Anastasia Belina-Johnson, *Die tägliche Mühe ein Mensch zu sein: Biografie und Tagebücher des jüdisch-polnischen Musikers und Komponisten*, Wolke 2013, 286 S., in: *Österreichische Musikzeitschrift*, Heft 3, 2014, S. 104.

Ausgewählte Übersetzungen (D-PL):

- Bernhold Schmid, „Aspekte der Sprachvertonung bei Orlando di Lasso” („Między słowem i muzyką w twórczości Orlando di Lasso”), in: *Muzyka*, 2005, H. 1.
- Helen Geyer, „Musik – Politik: Abgrenzung und Rivalität im Schatten großer Zentren und Höfe. Positionierungen am Beispiel der Residenzen Weimar und Sondershausen” („Polityka muzyczna małych dworów: poszukiwanie autonomii i rywalizacja w cieniu wielkich ośrodków na przykładzie Weimaru i Sondershausen”), *Muzyka* 2006, H. 3.
- Wolfgang Osthoff, „Kunst und Bekenntnis. Gedanken zu der „Polnischen Symphonie“ von Krzysztof Meyer“, („Sztuka i wyznanie. Refleksje wokół Symfonii polskiej Krzysztofa Meyera”), in: *De Musica* 2004, Bd. 9. Internetpublikation.

- Karol Sauerland, „*Er wusste noch mehr*“: Zum Konzeptionsbruch in Thomas Mann *Doktor Faustus* unter dem Einfluss Theodor W. Adorno“, in: *Musykalia. Deutsche Hefte* 2008, Bd. 1, Internetpublikation (Redaktion und Korrektur der Übersetzung).
- Hermann Danuser, „Verheißung und Erlösung. Zur Dramaturgie des „Torenspruchs“ in Parsifal“ („Przepowiednia i zbawienie. O dramaturgii „maksymy prostaczka” w *Parsifalu*”), in: *Musyka*, 2008, H. 3.
- Giada Viviani, „*Es lebe der Zusammenklang!*. Erotik und Nazi-Zensur bei Othmar Schoecks *Massimilla Doni*“ („*Es lebe Zusammenklang*. O erotyce i nazistowskiej cenzurze w operze *Masimilla Doni* Othmara Schoecka”), in: *Res Facta Nova* 2013 (22), S. 93–106.
- Katalog der Ausstellung | Katalog wystawy: Luigi Cherubini – Eine Herausforderung. Autographe Bestände Luigi Cherubini jako wyzwanie. Zbiory autografów, Helen Geyer und Michael Pauser (Hrsg.), Krakau 2014 | Kraków 2014; Übersetzung der Exponatbeschreibungen, Redaktion der polnischen Übersetzung des Katalogs.
- Helen Geyer, *Aphorismen zu Karol Szymanowskis Konzeption einer Utopie: Król Roger* (*Aforyzmy o założeniach pewnej utopii Karola Szymanowskiego: Król Roger*), in: in: „Przegląd Filozoficzno-Literacki”: *Sauerland*, wybór i opracowanie Stanisław Gromadzki, Maria Stolarzewicz, Anna Wolkowicz, Wojciech Zahaczewski, Bd. 1-2 (44) 2016 (in Vorbereitung).
- Thomas Schnabel, *Was hätte man lassen können? Die Verantwortung des Einzelnen im 'Dritten Reich' an Beispielen aus Südwestdeutschland* (*Czego można było zaniechać? Odpowiedzialność jednostki w Trzeciej Rzeszy na przykładzie południowo-zachodnich Niemiec*), in: „Przegląd Filozoficzno-Literacki”: *Sauerland*, wybór i opracowanie Stanisław Gromadzki, Maria Stolarzewicz, Anna Wolkowicz, Wojciech Zahaczewski, Bd. 1-2 (44) 2016 (in Vorbereitung).

Ausgewählte Übersetzungen (PL-D):

- Michal Bristiger, „Ich“ „Du“ und „Wir“, in: „Denn Musik ist der größte Segen... Festschrift Helen Geyer zum 65. Geburtstag“, hrsg. v. Elisabeth Bock und Michael Pauser, Sinzig 2018, S. 27–28.
- Michal Bristiger, *Zweite Bühne*, in: „Denn Musik ist der größte Segen... Festschrift Helen Geyer zum 65. Geburtstag“, hrsg. v. Elisabeth Bock und Michael Pauser, Sinzig 2018, S. 293–295.

Programmhefte

- *La Famosa Cantatrice. Sängerinnen und Komponistinnen im Italien des 17. Jahrhunderts*, Festival Guldener Herbst 2010, Academia Musicalis Thuringiae e.V. (Hrsg.)
- „Luigi Cherubini, der Unbekannte. Opernarien aus *Lo sposo di tre e marito di nessuna* (1738) und *Médée* (1797), in: *Luigi Cherubini. Unbekannt. Symposium. Konzerte. 25.–27. 2010*, Institut für Musikwissenschaft Weimar-Jena (Hrsg.), S. 8–18.
- *Polnische Musik um 1800* für das Festival *Lausitzer Musiksommer* (16.– 22. Juli 2012).
- *Musik im Dienste der Reformation – Die Zeit des Schmalkaldischen Bundes*, Festival Guldener Herbst 2012, Academia Musicalis Thuringiae e.V. (Hrsg.).

- *Musik. Widerstand. Vernichtung. Verdis „Messa da Requiem“ in Theresienstadt und jüdische Musiker im nationalsozialistischen Weimar*, in: I. Sinfoniekonzert der Staatskapelle Weimar. 10. u. 11. September 2017, hrsg. v. DNT Weimar, S. 22 f.

CD-Einführung

Karol Szymanowski Complete Works for Violin and Piano. Joanna Mądrozkiewicz and Paul Gulda, MDG Scene (Musikproduktion Dabringhaus und Grimm), MGD 603 1555-2. (2009).